See the notice on TED website

Sverige-Karlskrona: Översättartjänster
OJ S 112/2018 14/06/2018
Meddelande om frivillig förhandsinsyn
Tjänster

Rättslig grund:
direktiv 2009/81/EG

Avsnitt I: Upphandlande myndighet/enhet

I.1. Namn och adresser

Officiellt namn: Boverket
Nationellt registreringsnummer: 202100-3989
Postadress: Box 534
Ort: Karlskrona
Nuts-kod: SE221 Blekinge län
Postnummer: 371 23
Land: Sverige
Kontaktperson: Göran Zackheden
E-post: goran.zackheden@boverket.se
Internetadress(er):
Allmän adress: http://www.boverket.se

I.4. Typ av upphandlande myndighet

Departement eller annan central, regional eller lokal statlig myndighet

I.5. Huvudsaklig verksamhet

Bostadsförsörjning och samhällsutveckling

Avsnitt II: Föremål

II.1. Upphandlingens omfattning

II.1.1. Benämning på upphandlingen

Framtagande av svenska språkversioner av 38 engelskspråkiga standarder 2018
Referensnummer: Dnr: 3872/2018

II.1.2. Huvudsaklig CPV-kod

79530000 Översättartjänster

II.1.3. Typ av kontrakt

Tjänster

II.1.4. Kort beskrivning

Meddelande om frivillig förhandsinsyn gäller framtagande av svenska språkversioner av 38 engelskspråkiga standarder inom byggområdet till Boverket enligt 10 kap. 5 § LOU. Boverket har för avsikt att tilldela kontrakt genom förhandlat förfarande utan föregående annonsering, enligt 6 kap. 14 § LOU.

II.1.6. Information om delar

Kontraktet är uppdelat i flera delar: nej

II.1.7. Upphandlingens totala värde
Värde exkl. moms: 1 700 000,00 SEK

II.2. Beskrivning

II.2.3. Plats för utförande
Nuts-kod: SE221 Blekinge län

II.2.4. Beskrivning av upphandlingen
Avtal avses ingå med Swedish Standards Institute (SIS) avseende framtagande av svenska språkversioner av 38 engelskspråkiga standarder inom byggområdet, framtagna av standardiseringsorganisationerna International Organization for Standardization (ISO) respektive Comité Européen de Normalisation (CEN). I arbetet ingår översättning av standarderna, granskning av översättningarna samt fastställande av de översatta versionerna som svensk standard och publicering av desamma.

II.2.5. Tilldelningskriterier

II.2.11. Information om optioner
Option: nej

II.2.13. Information om EU-medel
Kontraktet är knutet till projekt och/eller program som finansieras med EU-medel: nej

II.2.14. Kompletterande upplysningar

Avsnitt IV: Förfarande

IV.1. Beskrivning

IV.1.1. Typ av förfarande
Förhandlat förfarande utan offentliggörande av meddelande om upphandling
Förklaring:
Meddelande om frivillig förhandsinsyn gäller framtagande av svenska språkversioner av 38 engelskspråkiga standarder inom byggområdet till Boverket enligt 10 kap. 5 § LOU. Boverket har för avsikt att tilldela kontrakt genom förhandlat förfarande utan föregående annonsering, enligt 6 kap. 14 § LOU.
Avtal avses ingå med Swedish Standards Institute (SIS) avseende framtagande av svenska språkversioner av 38 engelskspråkiga standarder inom byggområdet, framtagna av standardiseringsorganisationerna International Organization for Standardization (ISO) respektive Comité Européen de Normalisation (CEN). I arbetet ingår översättning av standarderna, granskning av översättningarna samt fastställande av de översatta versionerna som svensk standard och publicering av desamma.

- Byggentreprenaderna/varorna/tjänsterna kan endast tillhandahållas/utföras av en viss anbudsgivare av följande skäl:
  - Skydd av ensamrätt, inklusive immateriella rättigheter

IV.1.3. Information om ramavtal

IV.1.8. Information om avtalet om offentlig upphandling
Upphandlingen omfattas av avtalet om offentlig upphandling: ja

IV.2. Administrativ information

Avsnitt V: Tilldelning av kontrakt/koncessioner

Kontrakt nr: 1

Benämning på upphandlingen:
Framtagande av svenska språkversioner av 38 engelskspråkiga standarder 2018

V.2. Tilldelning av kontrakt/koncessioner

V.2.1. Datum för beslut om tilldelning av kontrakt
11/06/2018

V.2.2. Information om anbuden
Kontraktet har tilldelats en grupp av ekonomiska aktörer: nej

V.2.3. Entreprenörens/koncessionshavarens namn och adress
Officiellt namn: SIS, Swedish Standards Instutite
Nationellt registreringsnummer: 802410-0151
Postadress: Box 45443
Ort: Stockholm
Nuts-kod: SE11 Stockholm
Land: Sverige
Uppdragstagaren/koncessionsinnehavaren kommer att vara ett litet eller medelstort företag: nej

V.2.4. Upplysningar om kontraktets/delens/koncessionens värde
Uppskattat totalt ursprungligt värde av kontraktet/kontraktsdelen/koncessionen: 1 700 000,00 SEKKontraktets/delens/koncessionens totala värde: 1 700 000,00 SEK

V.2.5. Information om underentreprenader

Avsnitt VI: Kompletterande upplysningar

VI.3. Kompletterande upplysningar
Visma annons: https://opic.com/id/afwrjmtden.

VI.4. Överprövningsförfaranden

VI.4.1. Behörigt organ vid överprövning
Officiellt namn: Förvaltningsrätten i Växjö
Ort: Växjö
Land: Sverige

VI.5. Datum då meddelandet sänts
13/06/2018